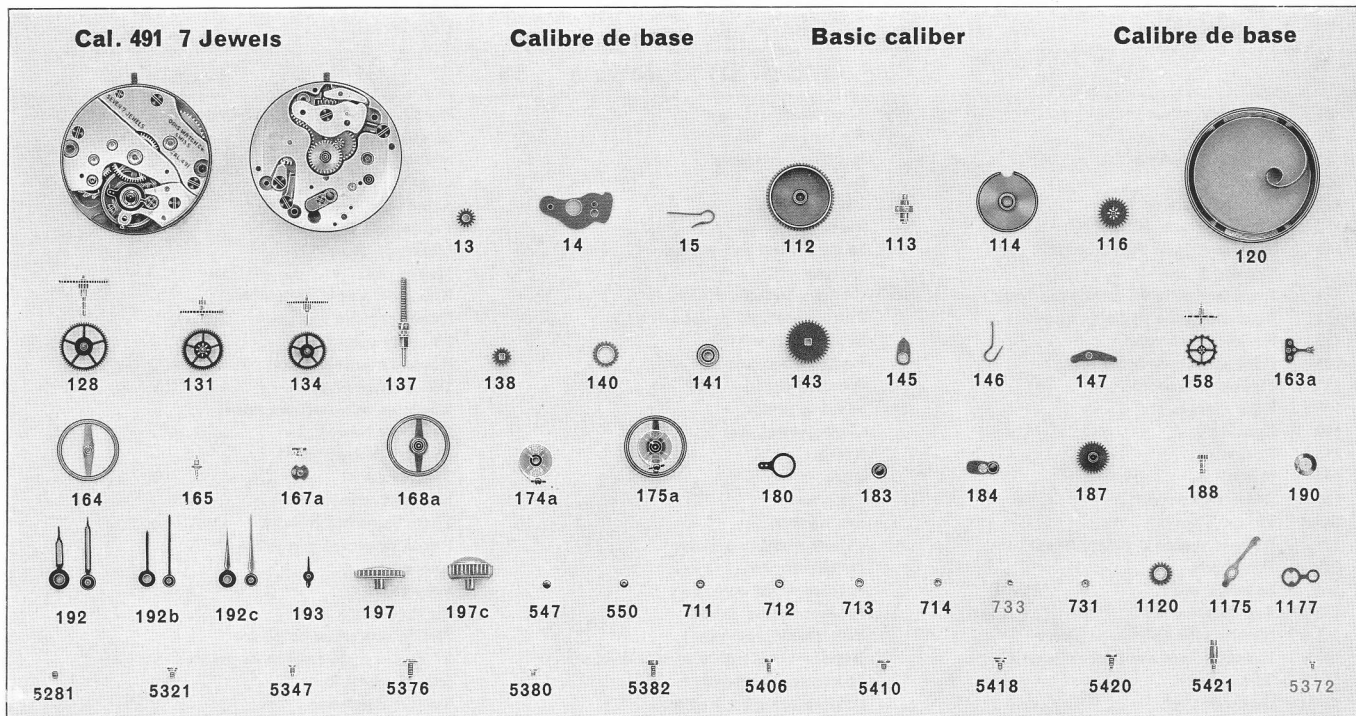




EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Oris 491,492 Movement Parts (1)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>



Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 491 15 Jewels



Cal. 491 KIF 15 Jewels

comme cal. 491 15 Jewels, sauf:

same as cal. 491 15 Jewels, except:

como el cal. 491 15 Jewels, excepción:



Cal. 491 17 Jewels

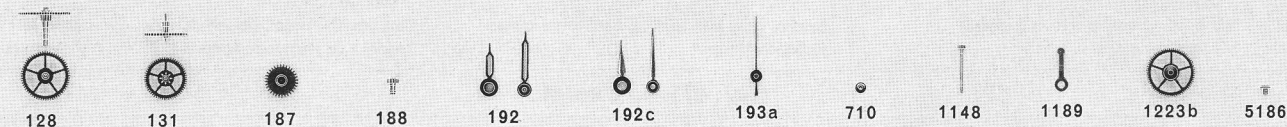
comme cal. 491 15 Jewels, sauf:

same as cal. 491 15 Jewels, except:

como el cal. 491 15 Jewels, excepción:



Cal. 492 7 Jewels



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitures

Al pedir fornitures, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 491 7 Jewels			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114	Couvercle de barillet	Barrel cover	Tapacubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
141	Noyau de couronne	Crown wheel ring	Anillo de rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163 a	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
167 a	Plateau avec cheville en pierre	Roller with jewel pin	Platillo con elipse de piedra
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
174 a	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 a	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
183	Petit coqueret	Upper cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote raqueta
184	Plaque de contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote para platina volante
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 b	Aiguilles d'heures et minutes, bâtons	Hour and minute hands, baton type	Agujas de horas y minutos, baston
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha	Hour and minute hands, alpha	Agujas de horas y minutos, alpha
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
197 c	Couronne de remontoir étanche	Waterproof winding button	Corona de caja impermeable
547	Pierre de balancier	Balance jewel	Piedra de volante
550	Pierre d'échappement	Escape jewel	Piedra de escape
711	Bouchon de petite moyenne dessus	Bouchon for third wheel, upper	Chatón de rueda primera, encima
712	Bouchon de secondes dessus	Bouchon for fourth wheel, upper	Chatón de rueda de segundos, encima
713	Bouchon de secondes dessous	Bouchon for fourth wheel, lower	Chatón de rueda de segundos, debajo
714	Bouchon de fourchette dessous	Bouchon for pallet, lower	Chatón para áncora, debajo
731	Bouchon de petite moyenne dessous	Bouchon for third wheel, lower	Chatón de rueda primera, debajo
733	Bouchon de fourchette dessus	Bouchon for pallet, upper	Chatón para áncora, encima
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1175	Sautoir de tirette	Setting lever spring	Muelle de tirete
1177	Ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring	Muelle amortiguador, encima
5281	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5321	Vis de bascule	Rocking-bar screw	Tornillo de báscula
5347	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5372	Vis de piton	Stud screw	Tornillo del pitón
5376	Vis d'emboitage	Case screw	Tornillo de sujeción
5380	Vis de sautoir, de ressort amortisseur dessus et de plaque contre-pivot bal. dessous	Setting lever spring, upper shockabsorber spring and lower cap jewel end-piece for balance screw	Tornillo de muelle de tirete, de muelle amortiguador encima et de placa de contrapivote para platina volante
5382	Vis de pont	Bridge screw	Tornillo de puente
5406	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Tornillo de puente de áncora
5410	Vis de ressort bascule	Rocking-bar spring screw	Tornillo de muelle de báscula
5418	Vis de masse et de ressort masse	Click and click spring screw	Tornillo de trinquete y muelle de trinquete
5420	Vis de coq	Cock screw	Tornillo de puente de volante
5421	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora
Cal. 491 15 Jewels			
158 a	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
174 b	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 b	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
184 c	Plaque de contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para platina de escape
184 d	Plaque de contre-pivot échappement dessus	Upper cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para puente de escape
535	Pierre d'échappement	Escape jewel	Piedra de escape
542	Pierre de secondes dessus	Fourth wheel jewel, upper	Piedra de rueda de segundos, encima
543	Pierre de secondes dessous	Fourth wheel jewel, lower	Piedra de rueda de segundos, debajo
549	Pierre de petite moyenne	Third wheel jewel	Piedra de rueda primera
550	Pierre de fourchette dessous	Pallet jewel, lower	Piedra de áncora, debajo
568	Pierre de fourchette dessus	Pallet jewel, upper	Piedra de áncora, encima
5380	Vis de plaque contre-pivot échappement dessus et dessous	Upper and lower cap jewel end-piece screw for escape	Tornillo de placa de contrapivote de escape, encima y debajo

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 491 KIF 15 Jewels			
165 a	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
168 b	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
175 c	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180 a	Raquette	Regulator	Raqueta
560	Pierre de balancier	Balance jewel	Piedra de volante
561	Pierre de contre-pivot balancier	Cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para volante
1177 b	Ressort amortisseur	Shockabsorber spring	Muelle amortiguador
1297	Parechoc monté dessus	Parechoc complete, upper	Parachoque montado, encima
1297 a	Parechoc monté dessous	Parechoc complete, lower	Parachoque montado, debajo
Cal. 491 17 Jewels			
184 f	Plaque de contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para platina de escape
575	Pierre de grande moyenne dessus	Centre wheel jewel, upper	Piedra de rueda de centro, encima
Cal. 492 7 Jewels			
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha	Hour and minute hands, alpha	Agujas de horas y minutos, alpha
193 a	Aiguille de secondes au centre	Sweep seconds hand	Segundero central
710	Bouchon de petite moyenne dessus	Bouchon for third wheel, upper	Chatón de rueda primera, encima
1148	Pignon seconde au centre (indiquer la hauteur)	Sweep second pinion (mention height)	Piñón de segundero central (indicar la altura)
1189	Ressort friction seconde au centre	Sweep second friction spring	Resorte de fricción segundero central
1223 b	Roue intermédiaire	Intermediate wheel	Rueda intermedia
5186	Vis de ressort friction seconde au centre	Sweep second friction spring screw	Tornillo de resorte de fricción segundero central

EMMYWATCH

VINTAGE RESTORATIONS

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.